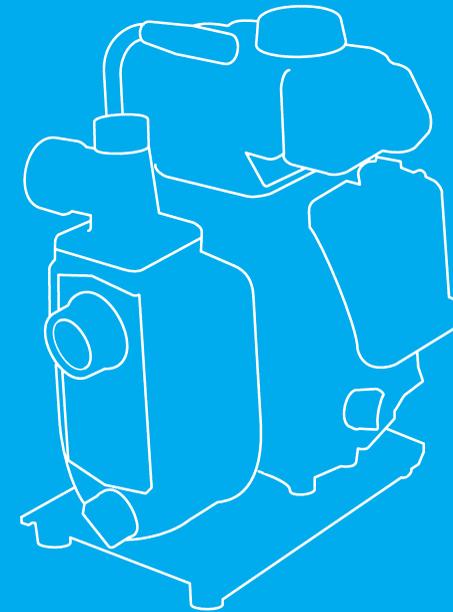


MOTOPOMPA WX15



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

Traduzione delle istruzioni originali

Honda WX15

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

Traduzione delle istruzioni originali

Grazie per aver acquistato una motopompa Honda.

Il presente manuale descrive le procedure d'uso e manutenzione della motopompa Honda: WX15

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione si basano sulle più recenti informazioni sul prodotto disponibili al momento della stampa.

Honda Motor Co., Ltd. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza autorizzazione scritta.

Questo manuale va considerato come parte integrante della motopompa e dovrà quindi accompagnare il prodotto anche in caso di rivendita.

Prestare particolare attenzione alle dichiarazioni precedute dalle parole seguenti:

▲ATTENZIONE Indica la seria possibilità di gravi lesioni personali o di morte se non vengono seguite le istruzioni.

AVVERTENZA: Indica la possibilità di danni ad attrezzature o proprietà nel caso in cui le istruzioni non vengano rispettate.

NOTA: Fornisce informazioni utili.

In caso di problemi o domande relative alla motopompa, rivolgersi a un concessionario Honda autorizzato.

▲ATTENZIONE

La motopompa Honda è progettata per garantire un funzionamento sicuro e affidabile purché si rispettino le istruzioni.

Leggere attentamente il Manuale d'Uso e Manutenzione prima di mettere in funzione la motopompa. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.

- Le illustrazioni possono variare in base al tipo di macchina.

Smaltimento

Nel rispetto dell'ambiente, non smaltire l'intero prodotto, la batteria, ecc. insieme agli altri rifiuti. Osservare quanto stabilito dalle leggi e normative locali in materia di smaltimento oppure rivolgersi al proprio concessionario Honda autorizzato.

INDICE

1. NORME DI SICUREZZA	3
2. UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA	5
Posizione marchio CE ed etichetta del livello acustico	7
3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI	8
4. CONTROLLI PRELIMINARI PER L'AVVIAMENTO	9
5. AVVIAMENTO DEL MOTORE	17
• Modifica del carburatore per funzionamento ad alta quota	21
6. FUNZIONAMENTO	22
7. ARRESTO DEL MOTORE	23
8. MANUTENZIONE	25
9. TRASPORTO/STOCCAGGIO	33
10. RICERCA GUASTI	36
11. SPECIFICHE TECNICHE	38
INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI HONDA	Fine manuale
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"	Fine manuale

1. NORME DI SICUREZZA

▲ATTENZIONE

Per un funzionamento sicuro —



- La motopompa Honda è progettata per funzionare in modo sicuro ed affidabile se utilizzata come indicato nelle istruzioni. Leggere e capire bene il manuale dell'utente prima di utilizzare la motopompa. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.



- I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso incolore e inodore. Respirare monossido di carbonio può causare la perdita di coscienza e portare alla morte.
- Se si aziona la motopompa in un ambiente chiuso o ristretto, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico.
- Non azionare mai la motopompa all'interno di un garage, di un'abitazione o in prossimità di porte o finestre aperte.



- Arrestare il motore prima di effettuare il rifornimento.
- La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.



- Il silenziatore diventa estremamente caldo durante il funzionamento e può rimanere caldo anche in seguito allo spegnimento del motore. Non toccare il silenziatore mentre è caldo. Lasciar raffreddare il motore prima di riporre la motopompa in un luogo chiuso.
- Il sistema di scarico del motore si surriscalda durante il funzionamento e rimane caldo anche subito dopo aver spento il motore. Per evitare ustioni, prestare attenzione alle etichette posizionate sulla motopompa.

▲ATTENZIONE

Per un funzionamento sicuro —

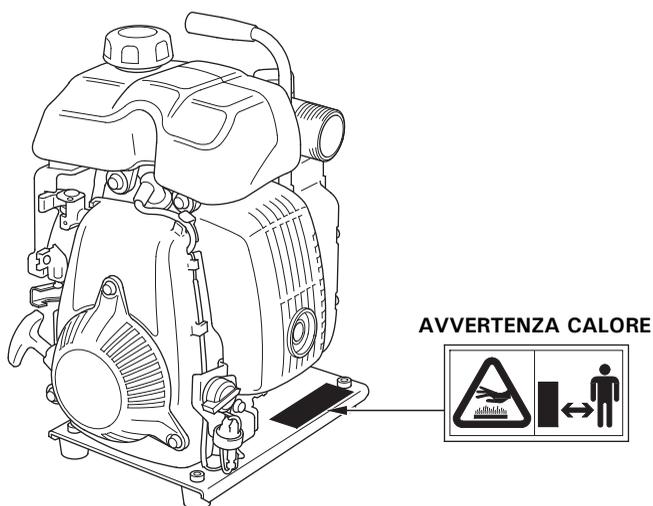
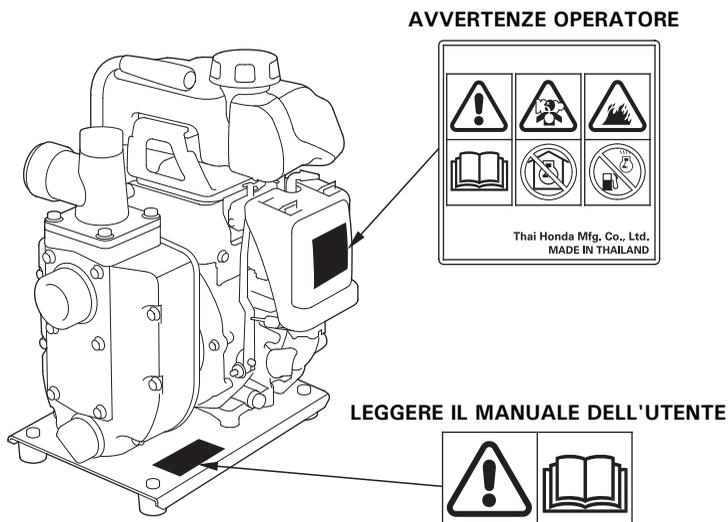
- **Effettuare sempre un controllo preliminare (vedere pagina 9) prima di avviare il motore. Si possono evitare incidenti o danni alle attrezzature.**
- **Per ragioni di sicurezza, non pompare mai liquidi infiammabili o corrosivi, quali benzina o acidi. Inoltre, per evitare di corrodere la motopompa, non pompare acqua di mare, soluzioni chimiche o liquidi caustici quali olio usato, vino o latte.**
- **Posizionare la motopompa in modo stabile su una superficie piana per evitare che possa capovolgersi.**
- **Allo scopo di prevenire incendi e di fornire adeguata ventilazione, tenere la motopompa ad una distanza di almeno 1 metro da edifici e altre attrezzature durante il funzionamento. Non posizionare oggetti infiammabili nei pressi della motopompa.**
- **Tenere lontani bambini e animali dall'area di funzionamento, al fine di ridurre la possibilità di ustioni derivanti dai componenti del motore surriscaldato.**
- **Imparare ad arrestare la motopompa rapidamente e comprendere il funzionamento di tutti i comandi. Non lasciare che la motopompa venga utilizzata da persone che non hanno ricevuto le dovute istruzioni.**
- **In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva.**
 - **Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille laddove viene effettuato il rifornimento o dove si conserva la benzina.**
 - **Non riempire eccessivamente il serbatoio (non riempire oltre il segno del limite superiore). Dopo il rifornimento, accertarsi di chiudere correttamente e saldamente il tappo del serbatoio.**
- **Fare attenzione a non versare benzina durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.**
- **Non azionare mai il motore in un ambiente chiuso. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico che, se inalato, può provocare perdita di conoscenza e portare al decesso.**

2. UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

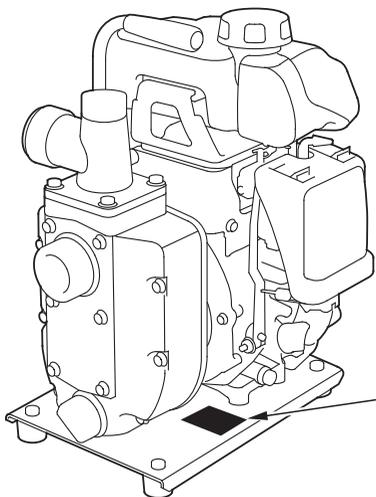
Queste etichette avvertono dei potenziali pericoli che possono provocare gravi ferite. Leggere attentamente le etichette, le note e le precauzioni di sicurezza riportate in questo manuale.

Se una etichetta si stacca oppure diventa difficile da leggere, contattare il proprio concessionario per ottenerne una nuova.

[tipi E1T, EX1T]



[tipo U1T]

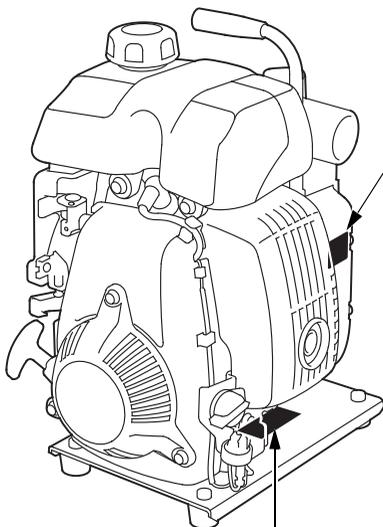


AVVERTENZA MOTOPOMPA

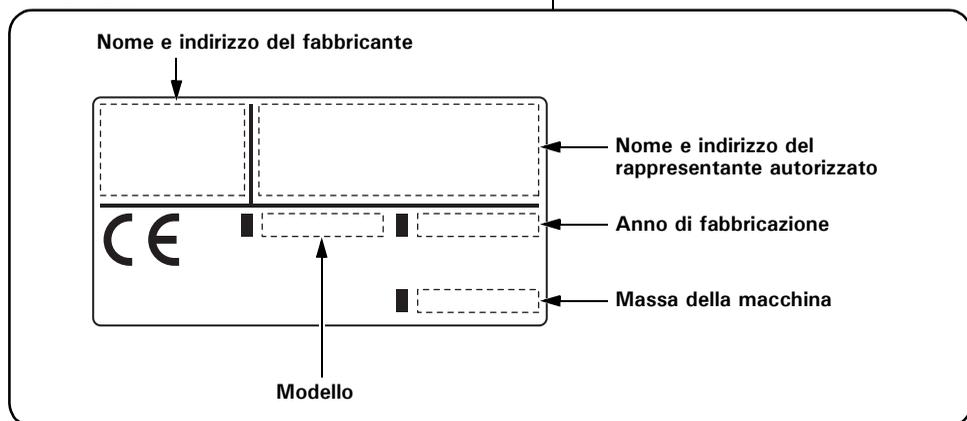
<p>⚠ CAUTION</p> <p>DON'T RUN DRY</p> <p>■ PLEASE POUR PRIMING WATER FULLY BEFORE RUNNING.</p>
<p>⚠ ATTENTION</p> <p>NE PAS FAIRE FONCTIONNER À SEC</p> <p>■ REMPLIR COMPLÈTEMENT D'EAU D'AMORÇAGE AVANT L'UTILISATION.</p>

Posizione marchio CE ed etichetta del livello acustico [tipi E1T, EX1T]

ETICHETTA LIVELLO ACUSTICO

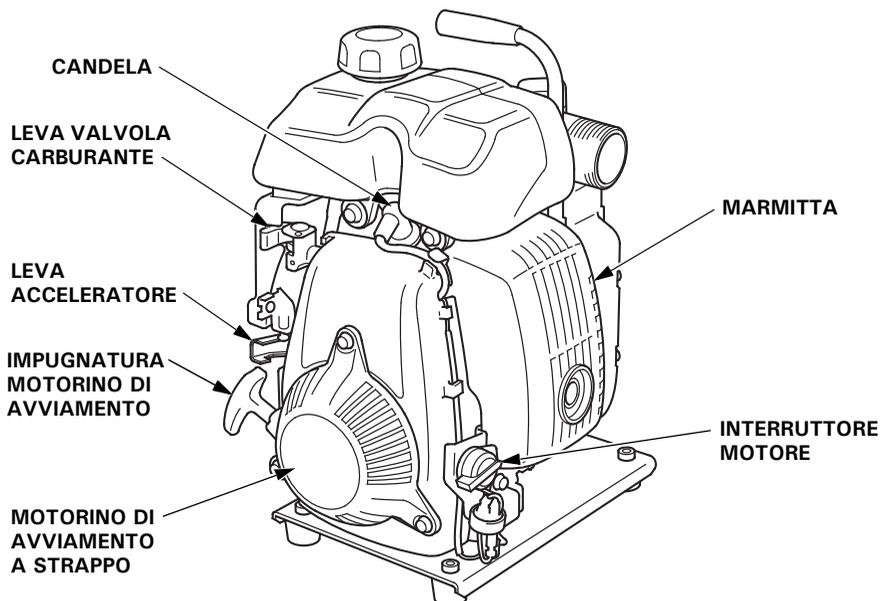
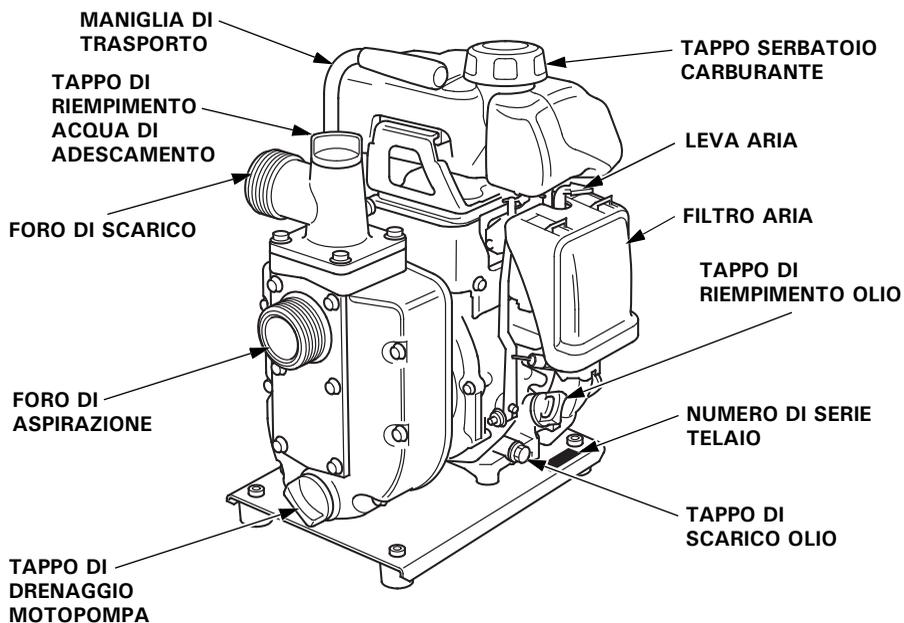


MARCHIO CE



Il nome e l'indirizzo del fabbricante e rappresentante autorizzato si trovano in questo manuale d'uso nella DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità".

3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI



Annotare il numero di serie del telaio nello spazio sottostante.
Sarà necessario per ordinare i ricambi.

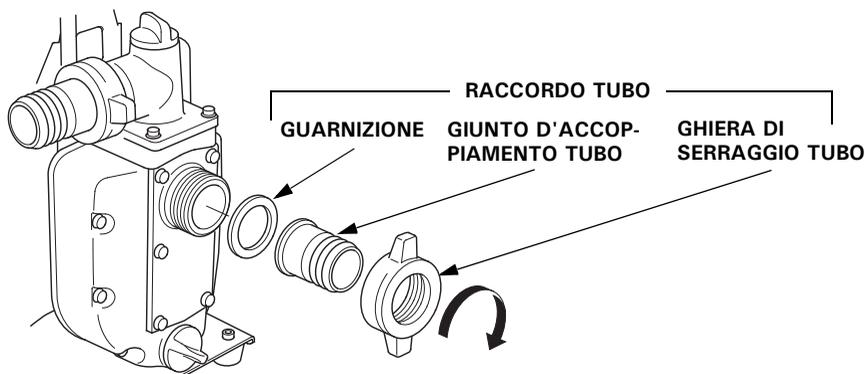
Numero di serie telaio: _____

4. CONTROLLI PRELIMINARI PER L'AVVIAMENTO

Prima dell'uso, controllare se il motore presenta segni di perdite di olio o benzina.

1. Installare il raccordo del tubo.

Verificare che la guarnizione sia posizionata nella giusta sede e quindi installare il raccordo del tubo sul foro della motopompa.

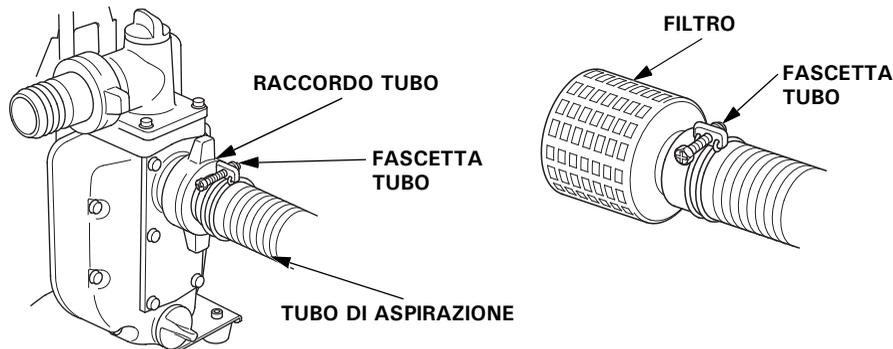


2. Collegare il tubo di aspirazione.

Utilizzare tubo, raccordo e fascette disponibili in commercio. Il tubo di aspirazione deve essere rinforzato e non pieghevole. La lunghezza del tubo di aspirazione non deve superare la misura necessaria, poiché le prestazioni della motopompa risultano migliori quando questa non supera di molto il livello dell'acqua. Il tempo di adescamento è inoltre proporzionale alla lunghezza del tubo. Il filtro fornito con la motopompa deve essere fissato all'estremità del tubo di aspirazione tramite una fascetta, come indicato in figura.

AVVERTENZA:

Installare sempre il filtro all'estremità del tubo di aspirazione prima del pompaggio. Il filtro eviterà l'immissione di detriti che possono causare ostruzioni o danni alla girante.

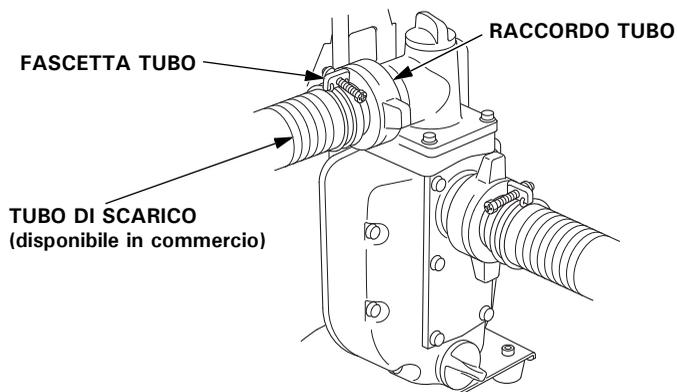


3. Collegare il tubo di scarico.

Utilizzare un tubo, un raccordo e una fascetta reperibili in commercio. Un tubo corto e di diametro ampio è più efficiente. Un tubo lungo o dal diametro ridotto aumenta infatti l'attrito del fluido e riduce la potenza della motopompa.

NOTA:

Serrare saldamente la fascetta del tubo per evitare che la forte pressione provochi il distacco del tubo.



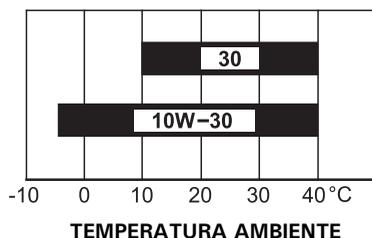
4. Controllare il livello dell'olio motore.

Ogni 10 ore, controllare il livello dell'olio e se si intende usarlo per un periodo continuativo superiore alle 10 ore, rabboccarlo fino al limite superiore del bocchettone di riempimento.

AVVERTENZA:

- L'olio motore influenza in modo importante le prestazioni e la durata di servizio del motore. Pertanto, si raccomanda di non utilizzare oli non detergenti o vegetali.
- Controllare il motore su una superficie piana a motore spento.

Usare olio per motori a 4 tempi che sia almeno conforme ai requisiti per la classificazione API SE o successive (o equivalenti). Controllare sempre l'etichetta di servizio API sul contenitore dell'olio per accertarsi che siano riportate le lettere SE o una classificazione successiva (o equivalente).



SAE 10W-30 è consigliato per l'uso generico. È possibile utilizzare le altre viscosità indicate nella tabella quando la temperatura media della propria zona è compresa nell'intervallo indicato.

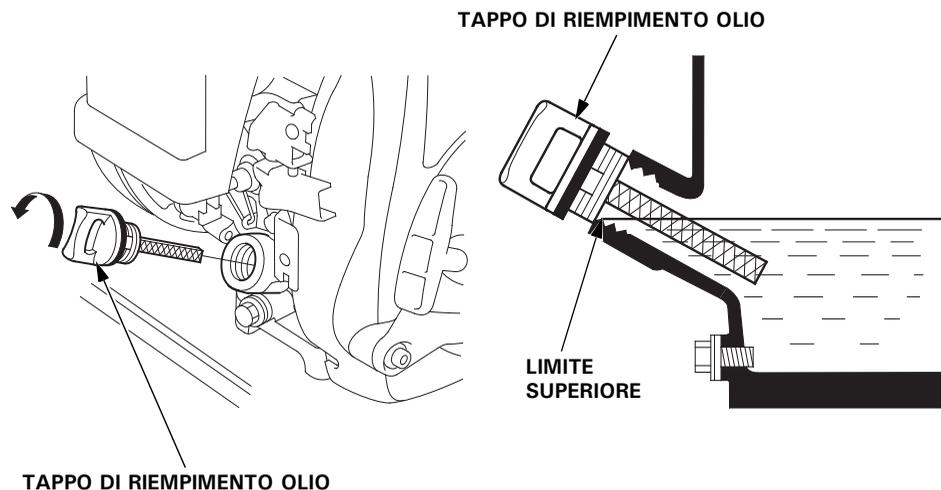
AVVERTENZA:

L'uso di olio non detergente o di olio per motori a 2 tempi abbrevia la durata del motore.

1. Posizionare la motopompa su una superficie piana.
2. Rimuovere il tappo di riempimento olio.
3. Controllare il livello dell'olio. Se si trova al di sotto del limite superiore, rabboccare con olio di tipo consigliato fino al limite superiore (vedere pagina 11).
4. Reinstallare saldamente il tappo di riempimento olio.

AVVERTENZA:

Se si lascia funzionare il motore con olio insufficiente si possono provocare seri danni al motore.



Sistema di allarme olio (tipo equipaggiato)

Il sistema di allarme olio è progettato per evitare che il motore subisca dei danni dovuti a un'insufficiente presenza di olio nel carter. Prima che il livello dell'olio scenda al di sotto del limite consentito, il sistema di allarme olio arresta automaticamente il motore (l'interruttore del motore rimane in posizione ON).

NOTA:

Se il motore si spegne e non si riavvia, controllare il livello dell'olio motore prima di eseguire la ricerca guasti in altre aree.

5. Controllare il livello di carburante.

Rimuovere il tappo del serbatoio carburante e controllare il livello del carburante. Riempire il serbatoio se il livello del carburante è basso.

Usare benzina senza piombo con un numero di ottano RON di almeno 91 (un numero di ottano alla pompa di almeno 86).

Non usare mai benzina vecchia o contaminata o una miscela di olio e benzina.

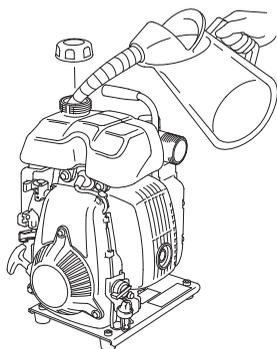
Evitare di gettare sporcizia o acqua nel serbatoio del carburante.

Dopo il rifornimento, serrare saldamente il tappo del serbatoio carburante.

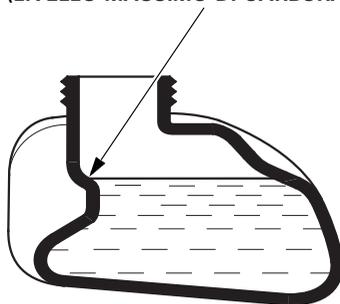
▲ATTENZIONE

- In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva.
- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille laddove viene effettuato il rifornimento o dove si conserva la benzina.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio (non riempire oltre il segno del limite superiore). Dopo il rifornimento, accertarsi di chiudere correttamente e saldamente il tappo del serbatoio.
- Fare attenzione a non versare benzina durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare di respirare il vapore.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.



SEGNO DI LIMITE SUPERIORE
(LIVELLO MASSIMO DI CARBURANTE)



NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

Nel peggiore dei casi la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può danneggiare seriamente il motore (carburatore ostruito, valvole bloccate).

Tali danni provocati da carburante deteriorato non sono coperti dalla garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le seguenti raccomandazioni:

- Usare soltanto la benzina specificata (vedere pagina 13).
- Utilizzare benzina fresca e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, mantenere la benzina in un recipiente certificato per carburanti.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore (vedere pagina 34).

Benzina contenente alcol

Se si decide di utilizzare una benzina che contiene alcol (miscela benzina-alcol), controllare che il numero di ottano sia almeno pari al valore raccomandato da Honda.

Esistono due tipi di "miscele benzina-alcol": una contenente etanolo e l'altra contenente metanolo.

Non usare miscele benzina-alcol contenenti oltre il 10% di etanolo.

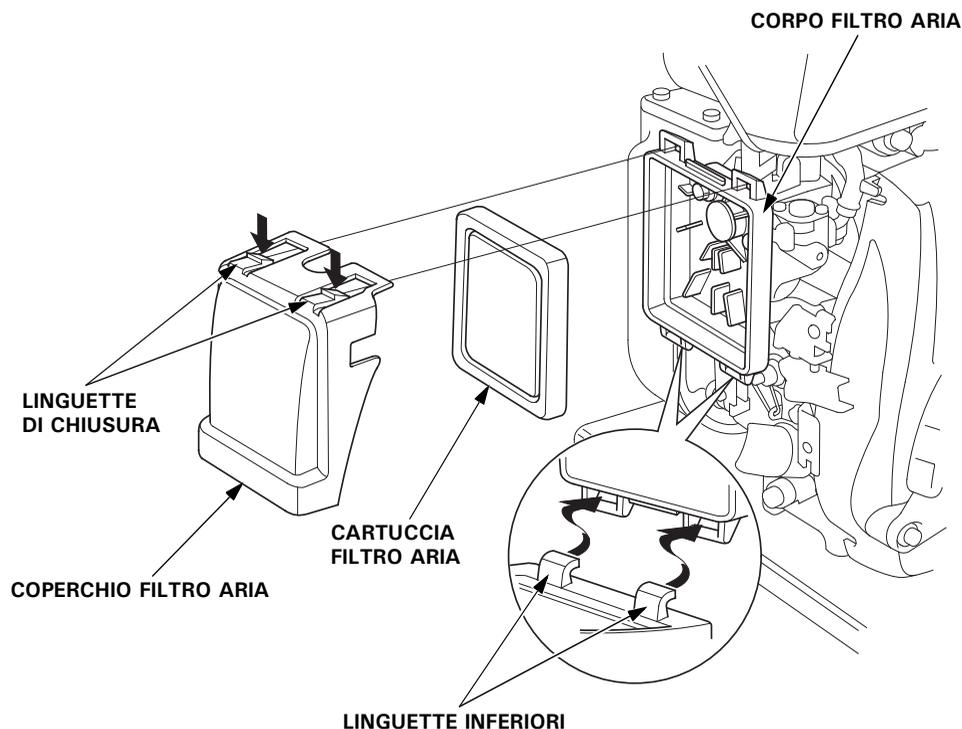
Non usare benzine contenenti oltre il 5% di metanolo (alcol metilico o alcol di legno), e cosolventi e anticorrosivi specifici per metanolo.

NOTA:

- Eventuali danni all'impianto di alimentazione o problemi alle prestazioni del motore derivanti dall'uso di benzina contenente più alcol di quanto raccomandato non sono coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina da un distributore che non si conosce, controllare se contiene alcol, di che tipo e in che percentuale. Se si osservano sintomi operativi indesiderati quando si utilizza una determinata benzina. Passare a una benzina che contenga sicuramente una percentuale di alcol inferiore a quella consigliata.

6. Controllare la cartuccia del filtro aria.

1. Rimuovere il coperchio del filtro aria sganciando le due linguette di apertura superiori del coperchio del filtro aria. Inclinare all'indietro la parte superiore del coperchio del filtro aria e sganciare le due linguette inferiori.
2. Controllare l'elemento del filtro aria e accertarsi che sia pulito e in buone condizioni.
Se l'elemento del filtro dell'aria è sporco, pulirlo (vedere pagina 28).
Se danneggiato, sostituire l'elemento del filtro aria.



3. Reinstallare l'elemento del filtro dell'aria.
4. Installare nuovamente il coperchio del filtro aria inserendo le linguette inferiori e le linguette di chiusura.

AVVERTENZA:

Non avviare mai il motore senza filtro dell'aria. Materiali contaminanti, come polvere o sporcizia, penetrerebbero nel motore attraverso il carburatore, causandone una rapida usura.

7. Controllare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.

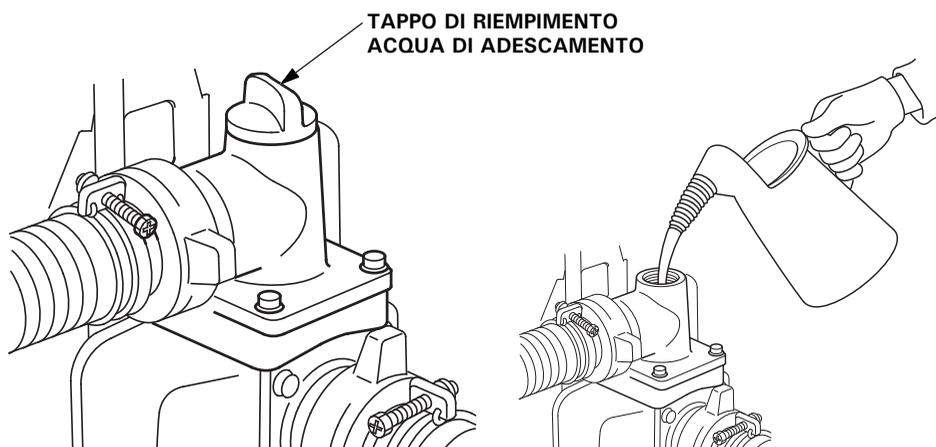
Controllare l'eventuale allentamento di bulloni, dadi e viti. Stringere saldamente i bulloni, i dadi e le viti se necessario.

8. Controllare l'acqua di adescamento.

La camera della motopompa deve essere rifornita di acqua prima del funzionamento.

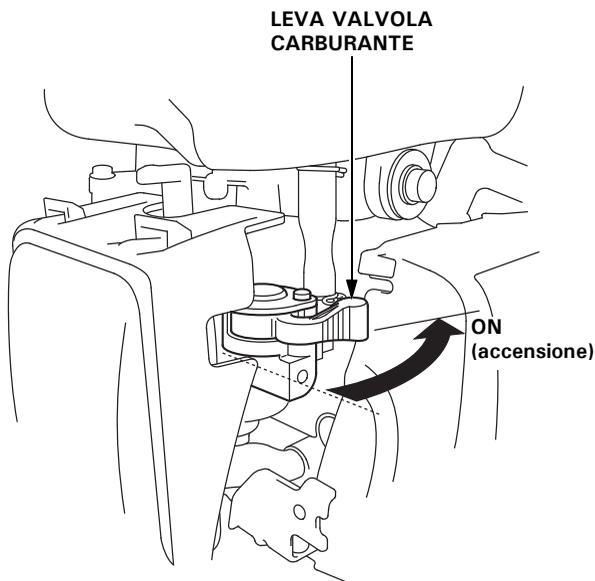
AVVERTENZA:

Non provare mai a far funzionare la motopompa senza acqua di adescamento, altrimenti la motopompa si surriscalderà. Un funzionamento a secco prolungato può distruggere la guarnizione della motopompa. Nel caso in cui la macchina sia stata in funzione a secco, arrestare immediatamente il motore e lasciare che la motopompa si raffreddi prima di aggiungere acqua.



5. AVVIAMENTO DEL MOTORE

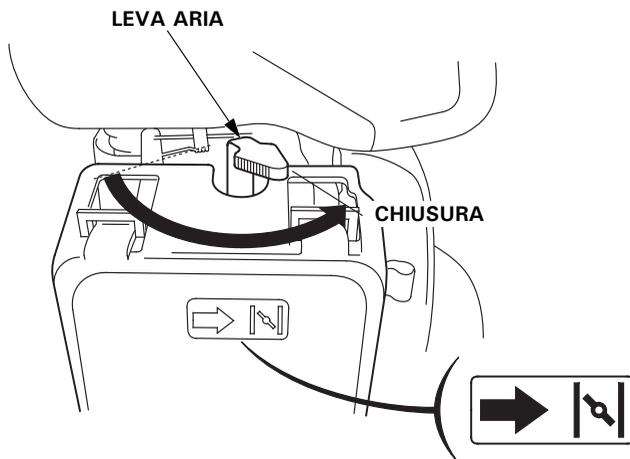
1. Ruotare la leva della valvola del carburante in posizione ON.



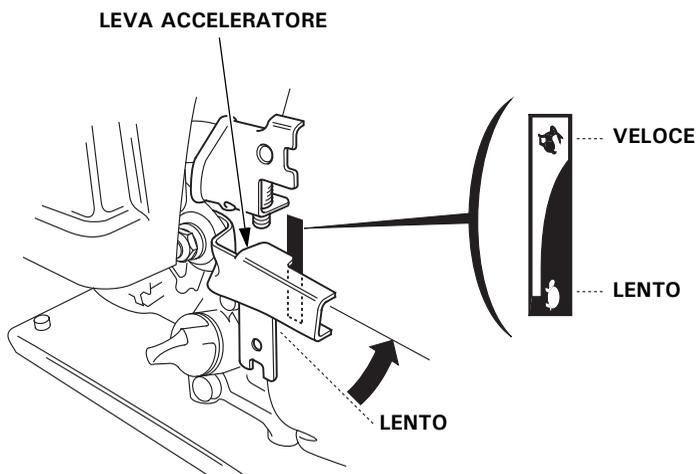
2. Per avviare un motore a freddo, spostare la leva dell'aria in posizione di CHIUSURA.

NOTA:

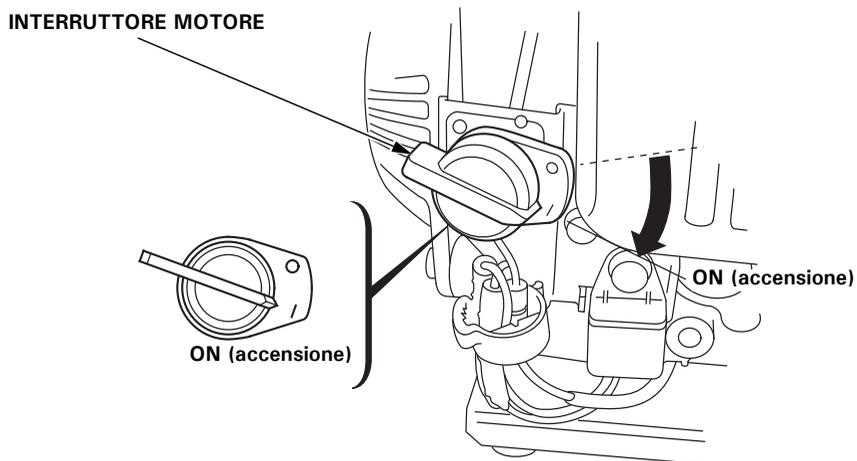
Non utilizzare la valvola dell'aria se il motore è caldo o la temperatura ambiente è elevata.



3. Spostare la leva dell'acceleratore dalla posizione LENTO alla posizione VELOCE, bloccandola a metà corsa.



4. Ruotare l'interruttore del motore in posizione ON (accensione).



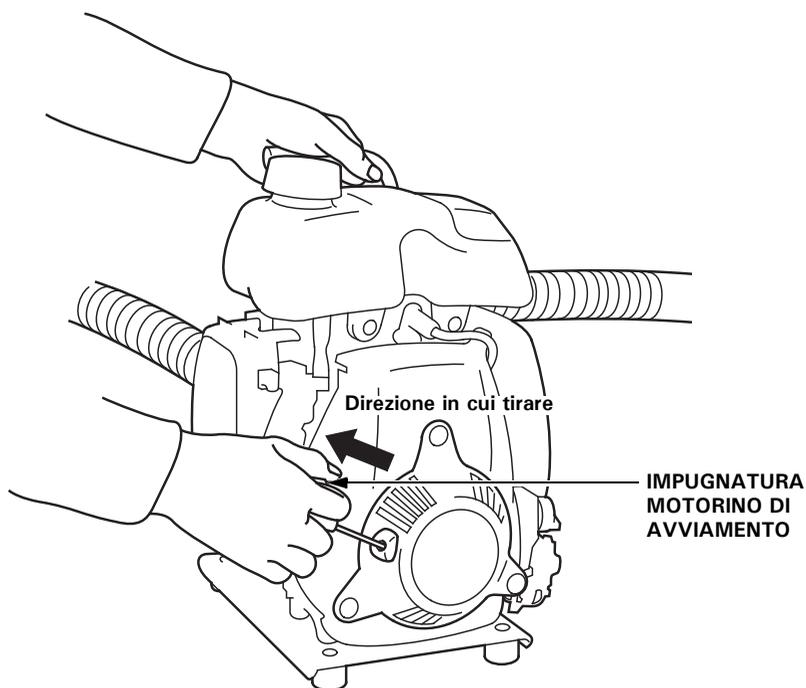
5. Tenere saldamente la maniglia di trasporto e tirare leggermente l'impugnatura di avviamento fino ad incontrare resistenza, quindi tirare energicamente nella direzione indicata dalla freccia nella figura seguente.

AVVERTENZA:

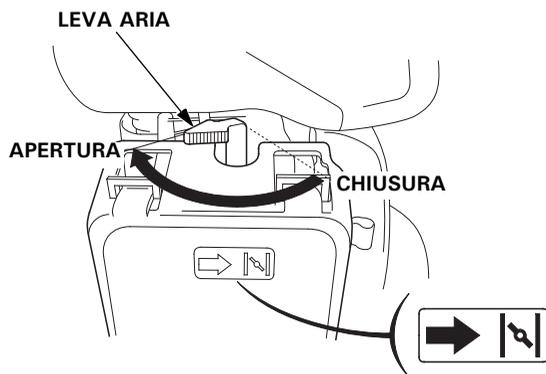
Non lasciare che la maniglia di avviamento scatti indietro urtando contro il motore. Riportarla in posizione con cautela per evitare di danneggiare il motorino di avviamento.

NOTA:

Tirare sempre con forza l'impugnatura di avviamento. Se non si tira con forza, potrebbe non verificarsi la scintilla tra gli elettrodi della candela e la conseguente mancata accensione del motore.



6. Se la leva dell'aria è stata portata in posizione di CHIUSURA per avviare il motore, spostarla gradualmente nella posizione di APERTURA mentre il motore si riscalda.



- **Modifica del carburatore per funzionamento ad alta quota**

Ad alta quota, la miscela standard aria-carburante nel carburatore sarà troppo ricca. Le prestazioni diminuiscono ed il consumo di carburante aumenta. Inoltre, una miscela molto ricca imbratta le candele e causa difficoltà di avviamento. L'uso prolungato a un'altitudine differente da quella di certificazione del motore può aumentare le emissioni di scarico.

Le prestazioni ad alta quota si possono migliorare tramite specifiche modifiche al carburatore. Se si usa sempre la motopompa ad altitudini superiori a 1.500 metri, far modificare il carburatore dal concessionario. Il motore, quando usato ad alta quota con il carburatore appositamente modificato, sarà conforme a tutti gli standard sulle emissioni per tutta la vita utile.

Anche con le modifiche al carburatore, la potenza del motore diminuirà di circa il 3,5% per ogni 300 metri di aumento dell'altitudine. L'effetto dell'altitudine sulla potenza del motore sarebbe comunque maggiore qualora non venissero eseguite le modifiche al carburatore.

AVVERTENZA:

Quando il carburatore è stato modificato per l'uso ad altitudini elevate, la miscela di aria/carburante è troppo povera per l'uso a bassa altitudine. Il funzionamento ad altitudini inferiori a 1.500 metri con un carburatore modificato potrebbe provocare il surriscaldamento del motore con gravi danni al motore stesso. Per l'uso a bassa quota, richiedere al rivenditore di riportare il carburatore alle specifiche originali di fabbrica.

6. FUNZIONAMENTO

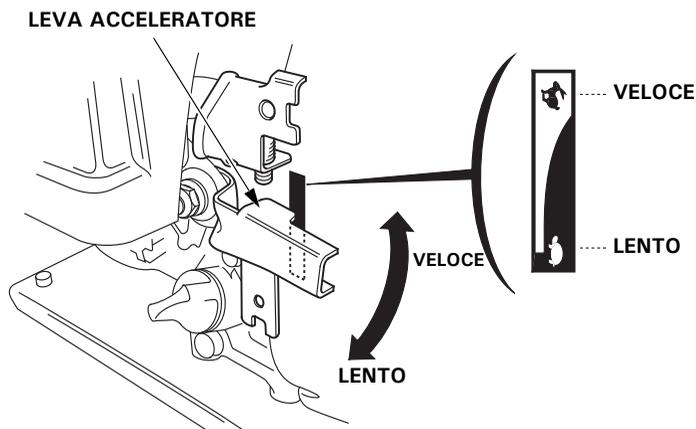
AVVERTENZA:

Non utilizzare mai la motopompa per acqua fangosa, olio esausto, vino, ecc.

Non tirare l'articolazione del regolatore per forzare il motore a lavorare oltre i limiti di progettazione.

1. Avviare il motore secondo la procedura descritta a pagina 17.
2. Posizionare la leva dell'acceleratore in base alla velocità desiderata.

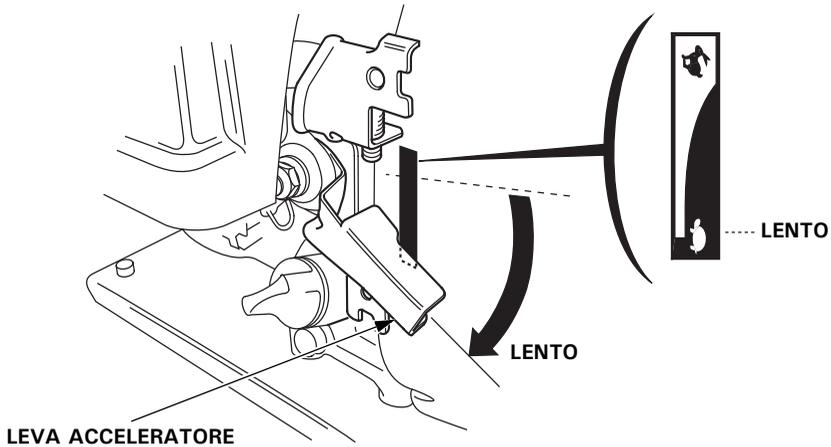
La portata della motopompa viene controllata tramite la regolazione del regime del motore. Spostando la leva dell'acceleratore verso VELOCE, la portata della motopompa aumenterà e diminuirà spostando la leva dell'acceleratore su LENTO.



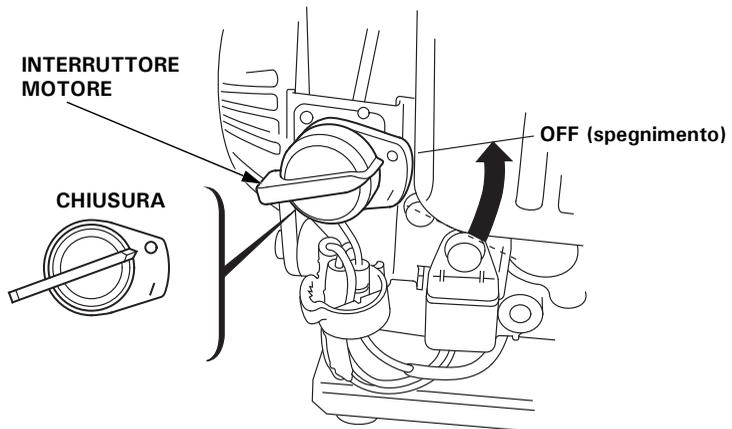
7. ARRESTO DEL MOTORE

Per arrestare il motore in caso di emergenza, portare semplicemente l'interruttore del motore in posizione OFF (spegnimento). In condizioni normali, utilizzare la procedura seguente.

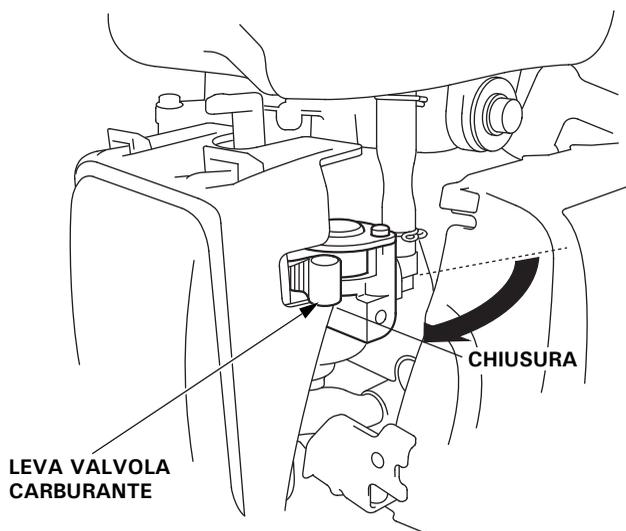
1. Spostare la leva dell'acceleratore completamente sulla posizione LENTO.



2. Portare l'interruttore del motore in posizione OFF (spegnimento).



3. Ruotare la leva della valvola del carburante in posizione di CHIUSURA.



Dopo l'uso, rimuovere il tappo di drenaggio della motopompa (vedere pagina 33) e drenare la camera della motopompa. Rimuovere il tappo di riempimento e sciacquare la camera della motopompa con acqua pulita. Lasciar fuoriuscire tutta l'acqua dalla camera della motopompa, quindi reinstallare il tappo di riempimento e il tappo di drenaggio.

Per garantire un alto livello di prestazioni della motopompa sono indispensabili regolazioni e interventi di manutenzione periodici. Una manutenzione regolare contribuisce anche a prolungarne la durata di servizio. Nella tabella riportata nella pagina seguente sono indicati gli intervalli e il tipo di manutenzione richiesti.

▲ATTENZIONE

- **Spegnere il motore prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione.**
- **Per evitare un avviamento accidentale del motore, porre l'interruttore del motore su OFF e scollegare la pipetta della candela.**
- **Se il motore deve restare acceso, assicurarsi che l'area sia ben ventilata. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico che, se inalato, può provocare perdita di conoscenza e portare al decesso.**

AVVERTENZA:

- **Nel caso in cui la motopompa sia stata messa in funzione con acqua di mare, ecc., pompare immediatamente acqua pulita per ridurre i rischi di corrosione e rimuovere i sedimenti.**
- **Per le operazioni di manutenzione o di riparazione usare esclusivamente ricambi originali Honda o loro equivalenti. L'uso di particolari di ricambio di qualità non equivalente potrebbe danneggiare la motopompa.**

Programma di manutenzione

INTERVALLO DI MANUTENZIONE PERIODICA (1) Effettuare ad ogni intervallo di mesi o ore di funzionamento indicati, a seconda di quello che si verifica prima.		A ciascun utilizzo	Primo mese oppure 10 ore.	Ogni 3 mesi oppure 25 ore.	Ogni 6 mesi oppure 50 ore.	Ogni anno oppure 100 ore.	Ogni due anni oppure 300 ore.	Fare riferimento a pagina
Voce								
Olio motore	Controllare il livello	o						11
	Sostituire		o		o (3)			27
Filtro aria	Controllare	o						15
	Pulire			o (2)				28
Candela	Controllare-regolare					o		29, 30
	Sostituire						o	
Parascintille (Componenti opzionali)	Pulire					o (5)		31
Regime minimo	Controllare-regolare					o (4)		—
Gioco valvola	Controllare-regolare						o (4)	—
Camera di combustione	Pulire	Dopo ogni 300 ore (4)						—
Filtro e serbatoio del carburante	Pulire					o (4)		—
Tubo del carburante	Controllare	Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (4)						—
Girante	Controllare					o (4)		—
Gioco girante	Controllare					o (4)		—
Valvola di aspirazione	Controllare					o (4)		—

- (1) In caso di uso professionale, annotare le ore di utilizzo per stabilire gli intervalli di manutenzione.
- (2) Quando si utilizza il rasaerba in zone polverose, eseguire le operazioni di assistenza con maggiore frequenza.
- (3) Cambiare l'olio ogni 25 ore di utilizzo quando sottoposto a carichi gravosi e a temperature elevate.
- (4) La manutenzione di questi particolari richiede attrezzi e conoscenze adeguate.
- (5) In Europa e in altri paesi in cui è in vigore la Direttiva Macchine 2006/42/CE, tale pulizia deve essere eseguita presso il proprio concessionario.

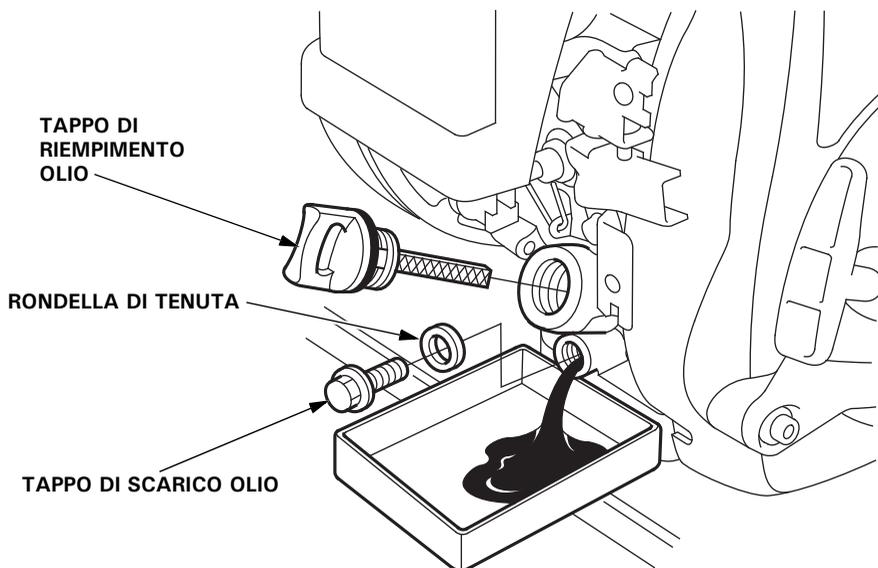
1. Sostituzione dell'olio

Scaricare l'olio usato mentre il motore è ancora caldo. L'olio caldo viene scaricato velocemente e completamente.

1. Posizionare un idoneo contenitore sotto il motore per raccogliere l'olio usato, quindi rimuovere il tappo di riempimento olio, il tappo di scarico e la rondella di tenuta.
2. Far defluire completamente l'olio usato, quindi reinstallare il tappo di scarico con una nuova rondella di tenuta e serrarla saldamente.
3. Con il motore in posizione orizzontale, riempire con l'olio consigliato fino al limite superiore (vedere pagina 11).

CAPACITÀ OLIO MOTORE: 0,25 L

4. Avvitare saldamente il tappo di riempimento dell'olio.



Dopo aver maneggiato l'olio usato, lavare le mani con acqua e sapone.

NOTA:

Smaltire l'olio motore usato rispettando l'ambiente. Trasportarlo in un contenitore sigillato alla stazione di rifornimento locale. Non gettarlo nella spazzatura, a terra o nei condotti di scarico.

2. Manutenzione del filtro dell'aria

Un filtro dell'aria sporco limita il flusso d'aria verso il carburatore. Per evitare malfunzionamenti del carburatore, pulire regolarmente il filtro dell'aria. Effettuare una manutenzione più frequente se si utilizza la motopompa in ambienti particolarmente polverosi.

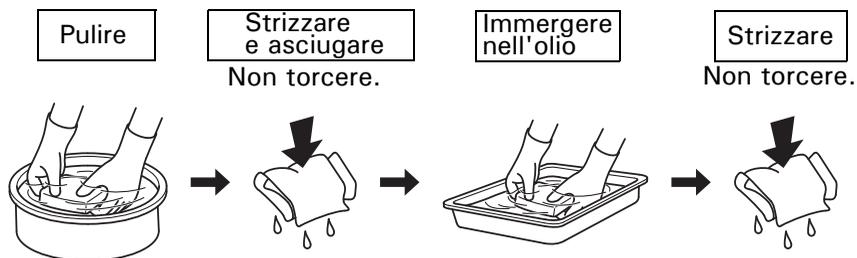
ATTENZIONE

Non utilizzare benzina o solventi ad alto grado di infiammabilità per la pulizia. Questi sono infiammabili e, in determinate condizioni, esplosivi.

AVVERTENZA:

Non avviare mai la motopompa senza filtro dell'aria. Materiali contaminanti, come polvere o sporcizia, penetrerebbero nel motore causandone una rapida usura.

1. Rimuovere il coperchio del filtro aria (vedere pagina 15).
2. Lavare l'elemento del filtro aria in acqua calda con del sapone, risciacquare e farlo asciugare perfettamente, oppure lavarlo in un solvente non infiammabile o con alto punto di infiammabilità e farlo asciugare.
3. Immergere l'elemento filtro aria in olio motore pulito e strizzare tutto l'olio in eccesso. Se la spugna è particolarmente imbevuta di olio, fuoriuscirà del fumo dal motore al primo avviamento.



4. Eliminare lo sporco dal corpo e dal coperchio del filtro dell'aria utilizzando un panno umido. Evitare che l'intrusione di sporcizia nel carburatore.
5. Reinstallare l'elemento del filtro dell'aria (vedere pagina 15).

3. Manutenzione della candela

Candela consigliata: CR5HSB (NGK)
U16FSR-UB (DENSO)

AVVERTENZA:

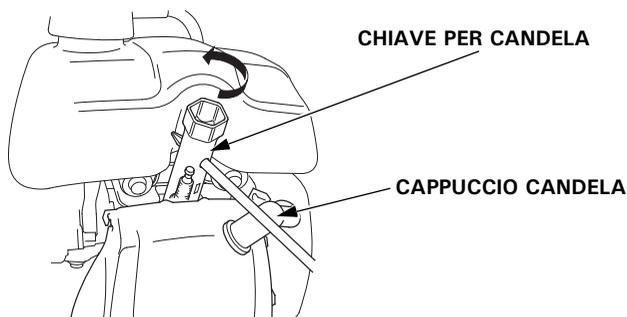
Non utilizzare mai una candela con valori limite di riscaldamento non adeguati.

Per assicurare il funzionamento corretto del motore, la distanza tra gli elettrodi deve essere corretta ed esente da depositi.

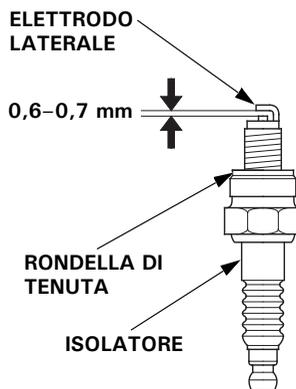
ATTENZIONE

Se il motore è stato acceso, il silenziatore sarà molto caldo. Non toccare il silenziatore.

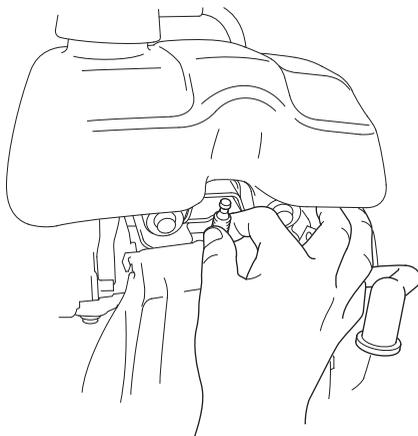
1. Scollegare la pipetta della candela e rimuovere lo sporco dall'area intorno alla candela.
2. Rimuovere la candela con una chiave per candele della giusta dimensione.



3. Controllare visivamente la candela. Scartare la candela se appare usurata o se l'isolatore è rotto o scheggiato. Se si riutilizza la candela, pulirla con una spazzola metallica.
4. Misurare la distanza fra gli elettrodi con uno spessimetro. Se necessario, correggere la distanza piegando l'elettrodo laterale. La distanza deve essere: 0,6-0,7 mm



-
5. Controllare che la rondella di tenuta sia in buono stato e avvitare manualmente la candela in modo da evitare il rischio di installarla in modo non corretto.
6. Quando la candela è in sede, serrare con una chiave per candela per comprimere la rondella.



NOTA:

Se si installa una nuova candela, serrare di mezzo giro dopo che la candela si è inserita, per comprimere la rondella. Se si rimonta una candela usata, serrarla di 1/8–1/4 di giro dopo averla collocata in sede, in modo da comprimere la rondella.

AVVERTENZA:

- **La candela deve essere serrata saldamente. Una candela serrata in modo non corretto può diventare molto calda e danneggiare così il motore.**
- **Utilizzare solo candele consigliate o equivalenti. Candele con grado termico non adeguato possono danneggiare il motore.**

7. Attaccare saldamente la pipetta candela.

4. Manutenzione del parascintille (componenti opzionali)

In Europa e in altri paesi in cui è in vigore la Direttiva Macchine 2006/42/CE, tale pulizia deve essere eseguita presso il proprio concessionario.

▲ATTENZIONE

Se il motore è stato acceso, il silenziatore sarà molto caldo. Lasciarlo raffreddare prima di procedere.

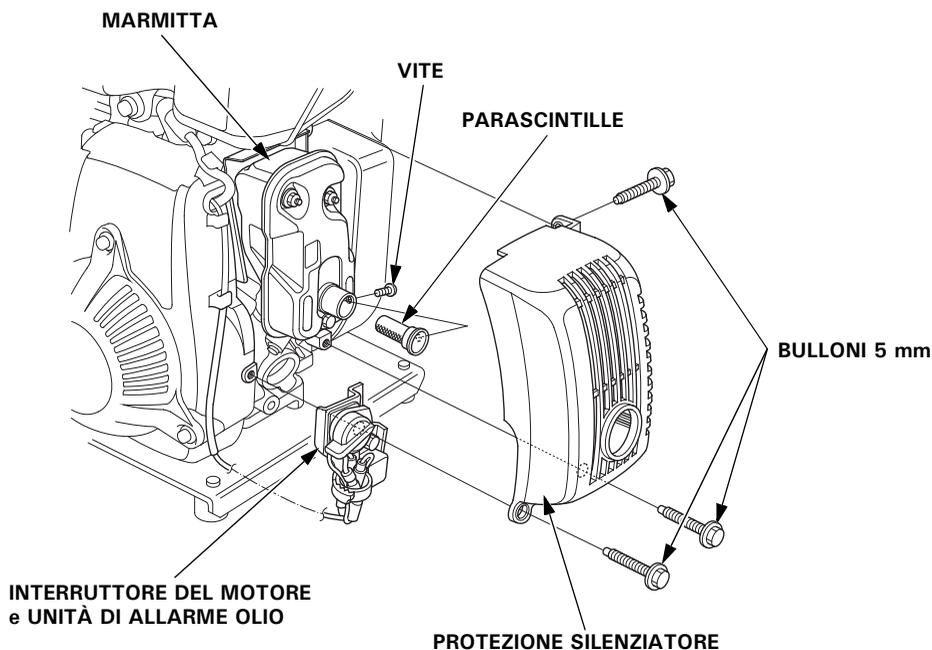
AVVERTENZA:

La manutenzione del parascintille deve essere effettuata ogni 100 ore per garantirne l'efficienza.

1. Rimuovere la protezione del silenziatore svitando i tre bulloni da 5 mm.
2. Rimuovere il parascintille dal silenziatore svitando la vite.
(Assicurarsi di non danneggiare la retina).

NOTA:

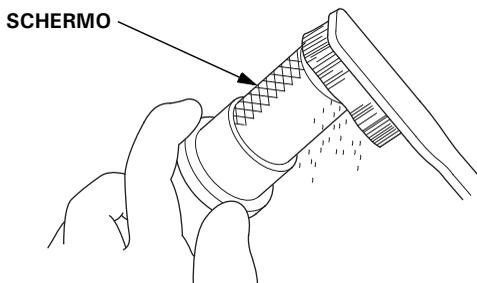
Verificare l'eventuale presenza di depositi carboniosi intorno all'uscita di scarico e al parascintille e, se necessario, pulire.



3. Usare una spazzola per rimuovere i depositi carboniosi dal parascintille.

AVVERTENZA:

Fare attenzione a non danneggiare lo schermo parascintille.



NOTA:

Il parascintille non deve presentare rotture e fori. Se necessario, sostituire.

4. Installare il parascintille e la protezione del silenziatore nell'ordine inverso rispetto alla rimozione.

9. TRASPORTO/STOCCAGGIO

▲ATTENZIONE

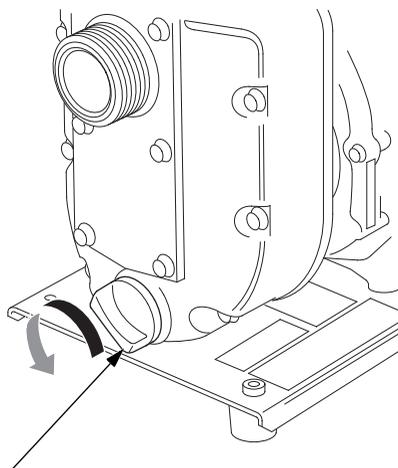
- Per evitare gravi ustioni o rischi di incendio, far raffreddare il motore prima di trasportare la motopompa o di immagazzinarla in un luogo chiuso.
- Durante il trasporto, porre la valvola carburante in posizione OFF, mantenere la motopompa in piano e accertarsi che il tappo del serbatoio sia installato saldamente. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi.

Prima di immagazzinare la motopompa per un periodo prolungato:

1. Verificare che l'area di rimessaggio sia priva di umidità e sporco in eccesso.
2. Pulire l'interno della motopompa.

Se la motopompa è stata utilizzata in acqua sabbiosa o fangosa o comunque in acqua contenente detriti, al suo interno saranno presenti detriti.

Pompare acqua pulita prima di immagazzinare la motopompa o al successivo avviamento la girante potrebbe risultare danneggiata. Dopo aver sciacquato, rimuovere il tappo di drenaggio della motopompa e drenare quanta più acqua possibile dal corpo della motopompa, quindi reinstallare il tappo.



TAPPO DI DRENAGGIO MOTOPOMPA

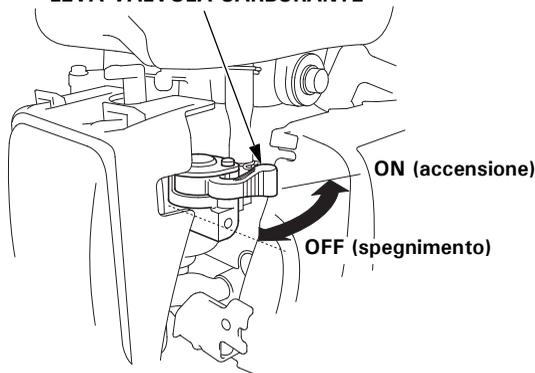
3. Scaricare il carburante.....

ATTENZIONE

In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Non fumare, oppure tenere fiamme e scintille lontane dalla zona.

- a. Rimuovere il tappo del bocchettone di rifornimento carburante e svuotare il serbatoio del carburante in un contenitore apposito mediante un sifone manuale disponibile in commercio. Non utilizzare una pompa elettrica.
- b. Portare la leva della valvola del carburante in posizione ON e allentare il bullone di scarico del carburatore ruotandolo di 1 o 2 giri in senso orario. Colpire leggermente la motopompa per consentire lo scarico del carburante e liberare l'articolazione di comando.
- c. Dopo aver scaricato tutto il carburante, serrare saldamente il bullone di scarico del carburatore, portare la leva della valvola del carburante in posizione OFF e reinstallare saldamente il tappo del serbatoio carburante.

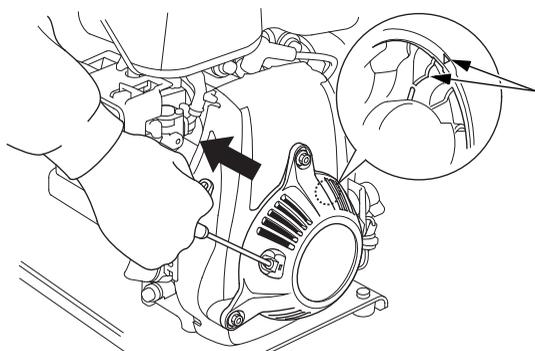
LEVA VALVOLA CARBURANTE



VASCHETTA GALLEGGIANTE CARBURATORE



-
4. Sostituire l'olio motore (vedere pagina 27).
 5. Pulire il filtro aria (vedere pagina 28).
 6. Rimuovere la candela, e versare un cucchiaino circa di olio motore pulito nel cilindro. Far girare il motore per qualche minuto per far circolare l'olio, quindi reinstallare la candela.
 7. Tirare l'impugnatura di avviamento fino a quando si avverte una certa resistenza e la tacca sull'aletta del volano è in linea con il segno sul coperchio della ventola. Ciò permette la chiusura delle valvole, impedendo che l'umidità penetri nel cilindro del motore e proteggendo il motore da polvere e corrosione. Riportare delicatamente il cordino di avviamento nella posizione originale.



Allineare la tacca sull'aletta del volano con il segno che si trova sul coperchio della ventola.

8. Coprire la motopompa per ripararla dalla polvere.

10. RICERCA GUASTI

Se il motore non si avvia:

1. L'interruttore del motore è in posizione ON?
2. Vi è abbastanza olio nel motore? (Tipo con sistema di allarme olio)
3. La leva del rubinetto del carburante è in posizione ON?
4. Il serbatoio contiene carburante?
5. La benzina raggiunge il carburatore?
Per controllare, allentare il bullone di scarico del carburatore con la leva della valvola del carburante in posizione ON.
6. La candela è in buone condizioni?

Rimuovere e controllare la candela. Pulire, regolare nuovamente la distanza tra gli elettrodi e asciugare la candela. Se necessario, sostituire.

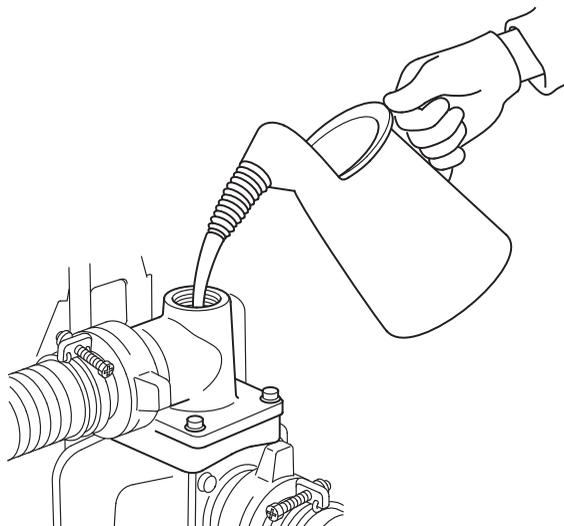
7. Se il motore ancora non parte, portare la motopompa presso il proprio concessionario.

▲ATTENZIONE

Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi.

Quando la motopompa non riesce a pompare acqua:

1. È completamente rifornita di acqua?



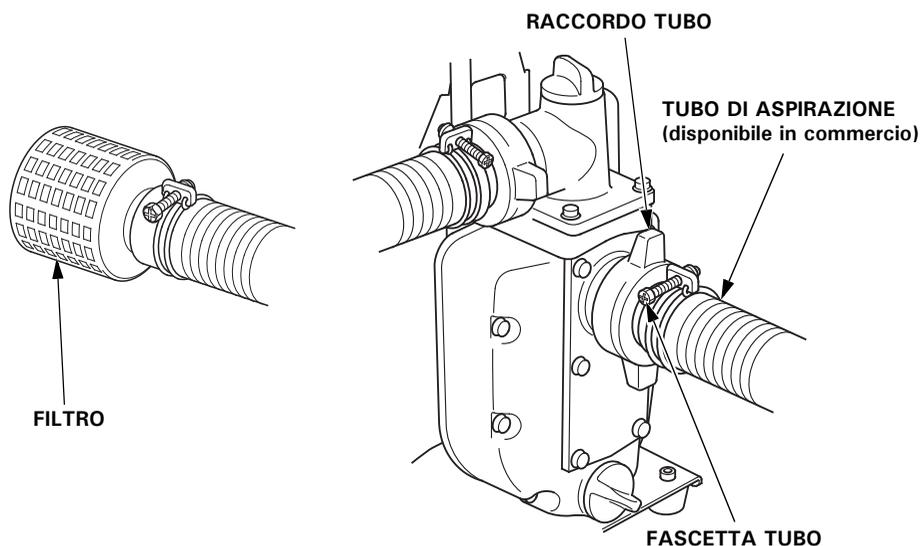
2. Il filtro è ostruito?

3. Le fascette dei tubi sono installate saldamente?

4. I tubi sono danneggiati?

5. L'altezza di aspirazione è troppo alta?

6. Se la motopompa ancora non funziona, portarla presso un concessionario autorizzato Honda.



11. SPECIFICHE TECNICHE

Modello	WX15
Codice descrizione prodotti a motore	WZBY

Dimensioni e peso

Lunghezza	325 mm
Larghezza	275 mm
Altezza	375 mm
Massa a secco [Peso]	9,0 kg

Motore

Modello	GXH50T
Tipo di motore	4 tempi, valvola in testa, monocilindrico
Cilindrata [Alesaggio × corsa]	49,4 cm ³ 41,8 × 36,0 mm
Potenza netta motore (in base alla normativa SAE J1349*)	1,6 kW (2,2 PS)/7.000 giri/min
Coppia massima del motore (in base alla normativa SAE J1349*)	2,7 N·m (0,28 kgf·m)/4.500 giri/min
Sistema di raffreddamento	Aria a circolazione forzata
Sistema di accensione	Magnetico a transistor
Rotazione albero PTO	In senso antiorario
Capacità serbatoio carburante	0,77 litri

* La potenza nominale del motore indicata in questo documento è la potenza netta rilevata su questo modello di motore in fase di produzione ed è stata misurata secondo la procedura SAE J1349 a 7.000 giri/min (potenza netta motore) e a 4.500 giri/min (coppia massima del motore). Questo valore potrebbe variare per i motori prodotti in serie.

L'effettiva potenza in uscita del motore installato sulla macchina dipende da diversi fattori, compresa la velocità di funzionamento del motore in uso, le condizioni ambientali, la manutenzione e altre variabili.

Motopompa

Diametro foro di aspirazione	40 mm
Diametro foro di scarico	40 mm
Prevalenza totale (massima)	40 m
Altezza di aspirazione (massima)	8 m
Capacità	240 litri
Tempo di autoadescamento	120 sec/5 m

Rumorosità

Livello di pressione acustica nella postazione di lavoro (EN 809: 1998 + A1: 2009/AC: 2010)	88 dB (A)
Incertezza	2 dB (A)
Livello di potenza sonora misurata (2000/14/CE, 2005/88/CE)	101 dB (A)
Incertezza	2 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito (2000/14/CE, 2005/88/CE)	103 dB (A)

Messa a punto

VOCE	SPECIFICHE	MANUTENZIONE
Traferro candela	0,6–0,7 mm	Fare riferimento a pagina 29
Gioco valvola (a freddo)	ASP: 0,08 ± 0,02 mm SCA: 0,11 ± 0,02 mm	Contattare il concessionario Autorizzato Honda
Altre specifiche	Non sono necessarie ulteriori regolazioni.	

Le specifiche possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

MEMO

INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI HONDA

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

PAESI BALTICI (Estonia/Lettonia/ Lituania)

Honda Motor Europe Ltd

Meistri 12

13517 Tallinn,

ESTONIA

Tel. : +372 651 7300

Fax : +372 651 7301

✉ honda.baltic@honda-eu.com.

BELGIO

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROAZIA

Hongoldonia d.o.o.

Vrbaska 1c

31000 Osijek

Tel. : +38531320420

Fax : +38531320429

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ prodaja@hongoldonia.hr

CIPRO

**Alexander Dimitriou & Sons
Ltd.**

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

REPUBBLICA CECA

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DANIMARCA

TIMA A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.hondapower.dk>

FINLANDIA

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 207757200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCIA

Honda Motor Europe Ltd

Relation Clients Produits
d'équipements

Parc d'activités de Pariest,

Allée du 1er mai

Croissy Beaubourg BP46,

77312, Marne La Vallée Cedex 2

Tél. : 01 60 37 30 00

Fax : 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANIA

**Honda Deutschland
Niederlassung der Honda Motor
Europe Ltd.**

Hanauer Landstraße 222-224

D-60314 Frankfurt

Tel. : 01805 20 20 90

Fax : +49 (0)69 83 20 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GRECIA

Saracakis Brothers S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 3497809

Fax : +30 210 3467329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

UNGHERIA

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ISLANDA

Bernhard ehf.

Vatnagarðar 24-26

104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

www.honda.is

IRLANDA

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALIA

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 13

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

PAESI BASSI

Honda Motor Europe Ltd

Afd. Power Equipment

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORVEGIA

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLONIA

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTOGALLO

Honda Motor Europe Ltd

Rua Fontes Pereira de Melo, 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 00

Fax : +351 21 925 88 87

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBBLICA DI BIELORUSSIA

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

str. Vasile Stroescu nr. 12,

Camera 6, Sector 2

021374 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo
settlement, Naro-Fominsky district,

Moscow region, 143350 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

www.honda.co.ru

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA e MONTENEGRO

BPP Ground d.o.o

Generala Horvatovica 68

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

✉ honda@bazis.co.rs

SLOVACCHIA

Honda Motor Europe Ltd

Prievozská 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 62

Fax : +386 1 562 37 05

www.honda-as.com

✉ infomacije@honda-as.com

SPAGNA E

Provincia di Las Palmas

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Cuirans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Provincia di Santa Cruz de Tenerife

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SVEZIA

Honda Motor Europe Ltd

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

www.honda.se

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SVIZZERA

Honda Motor Europe Ltd

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURCHIA

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

www.anadolumotor.com.tr

✉ antor@antor.com.tr

UCRAINA

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 14 14

Fax : +380 44 390 14 10

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

REGNO UNITO

Honda Motor Europe Ltd

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle and Power Equipment Pty. Ltd

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Water pump
b) Function: pumping of water

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama
Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation
Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch
p/a Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V)
B-9300 Aalst (Belgium)

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
b) Guaranteed sound power dB(A): *1
c) Noise parameter (kW/min⁻¹): *1
d) Conformity assessment procedure: ANNEX V
e) Notified body: -

8. Done at: Aalst, BELGIUM
9. Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch
p/a Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

<p>Français (French) Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Dénomination générique : Pompe à eau b) Fonction : pompier de l'eau c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur</p> <p>4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques</p> <p>5. Référence aux normes harmonisées</p> <p>6. Autres normes et spécifications</p> <p>7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié <p>8. Fait à 9. Date</p>	<p>Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Denominazione generica : Motopompa b) Funzione : Pompa acqua c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie</p> <p>3. Costruttore</p> <p>4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica</p> <p>5. Riferimento agli standard armonizzati</p> <p>6. Altri standard o specifiche</p> <p>7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato <p>8. Fatto a 9. Data</p>	<p>Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Maschinrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Allgemeine Bezeichnung : Wasserpumpe b) Funktion : Wasser pumpen c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller</p> <p>4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen</p> <p>5. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>6. Andere Normen oder Spezifikationen</p> <p>7. Geräuschrichtlinie im Freien</p> <ul style="list-style-type: none"> a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspiegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle <p>8. Ort 9. Datum</p>
<p>Nederlands (Dutch) EG-vertaling van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Algemene benaming : Waterpomp b) Functie : water pompen c) Handelsbenaming d) Type e) Seriennummer</p> <p>3. Fabrikant</p> <p>4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen</p> <p>5. Referentie naar geharmoniseerde normen</p> <p>6. Andere normen of specificaties</p> <p>7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie <p>8. Plaats 9. Datum</p>	<p>Dansk (Danish) EF OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSE I FØLGENDE:</p> <ul style="list-style-type: none"> * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) FÆLLESBETEGNELSE : Vandpumpe b) ANVENDELSE : Pumping af vand c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER</p> <p>3. PRODUCENT</p> <p>4. AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION</p> <p>5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER</p> <p>6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER</p> <p>7. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <ul style="list-style-type: none"> a) MÅLT LYEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN <p>8. STED 9. DATO</p>	<p>Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κεινός υπογεγραμμένος, Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) Τεχνική ονομασία : Αντλία νερού b) Λειτουργία : για άντληση υδάτων c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής</p> <p>3. Κατασκευαστής</p> <p>4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο</p> <p>5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα</p> <p>6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές</p> <ul style="list-style-type: none"> * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Μετρήσιμα ηχητικά ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης <p>8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p>Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Allmän benämning : Vattenpump b) Funktion : pumpning av vatten c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer</p> <p>3. Tillverkare</p> <p>4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen</p> <p>5. referens till överensstämmelse standarder</p> <p>6. Andra standarder eller specifikationer</p> <p>7. Direktiv för buller utomhus</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ <p>8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p>Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Denominación genérica : Motobomba b) Función : Bombear agua c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie</p> <p>3. Fabricante</p> <p>4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico</p> <p>5. Referencia de los estándares armonizados</p> <p>6. Otros estándares o especificaciones</p> <p>7. Directiva sobre ruido exterior</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado <p>8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p>Română (Romanian) CE -Declarație de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul Piet Renneboog, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetică * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica în spații deschise <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Denumire generică : Motopompa pentru apa b) Domeniul de utilizare : pomparea apei c) Denumire comercială d) Tip e) Serie produs 3. Producător</p> <p>4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentația tehnică</p> <p>5. Referința la standardele armonizate</p> <p>6. Alte standarde sau norme</p> <p>7. Directiva privind poluarea fonica în spații închise</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Puterea acustică măsurată b) Putere acustică maxim garantată c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformității e) Notificari <p>8. Emissa la 9. Data</p>

<p>Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade</p> <p>1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE de máquina * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior <p>2. Descrição da máquina</p> <p>a) Denominação genérica : Bomba de água b) Função : bombear água c) Marca : d) Tipo</p> <p>e) Número de série f) Fabricante</p> <p>4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica</p> <p>5. Referência a normas harmonizadas</p> <p>6. Outras normas ou especificações</p> <p>7. Directiva de ruído exterior</p> <p>a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruído</p> <p>d) Procedimento de avaliação da conformidade</p> <p>e) Organismo notificado</p> <p>8. Feito em _____ 9. Data _____</p>	<p>Polksi (Polish) Deklaracja zgodności WE</p> <p>1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE <p>2. Opis urządzenia</p> <p>a) Ogólne określenie : Motopompa b) Funkcja : pompowanie wody c) Nazwa handlowa d) Typ</p> <p>e) Numery seryjne f) Producent</p> <p>4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej</p> <p>5. Zastosowane normy zharmonizowane</p> <p>6. Pozostałe normy i przepisy</p> <p>7. Dyrektywa Hałasowa</p> <p>a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartości hałasu</p> <p>d) Procedura oceny zgodności</p> <p>e) Jednostka notyfikowana</p> <p>8. Miejsce _____ 9. Data _____</p>	<p>Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog vakuuttaa valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavissa määräyksissä:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Koneidirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu <p>2. TUOTTEEN KUVAUS</p> <p>a) Yleisarvonnäärä : Vesipumppu b) Toiminto : veden pumppausta c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI</p> <p>e) SARJANUMERO</p> <p>3. VALMISTAJA</p> <p>4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia</p> <p>5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN</p> <p>6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT</p> <p>7. Ympäristön meludirektiivi</p> <p>a) Mittattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu-parametri</p> <p>d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä</p> <p>e) Tiedonantolin</p> <p>8. TEHTY _____ 9. PÄIVÄMÄÄRÄ _____</p>
<p>Magyar (Hungarian) EK-megfelelősegi nyilatkozata</p> <p>1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:</p> <ul style="list-style-type: none"> * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfeleléségre * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre <p>2. A gép leírása</p> <p>a) Általános megnevezés : Vízszivattyú b) Funkció : víz szivattyúzása c) Kereskedelmi név d) Típus</p> <p>e) Sorozatszám</p> <p>3. Gyártó</p> <p>4. Meghatalmazott képviselője és képes összehelyezni a műszaki dokumentációt</p> <p>5. Hivatkozással a szabványokra</p> <p>6. Más előírások, megjegyzések</p> <p>7. Kültéri zajszint Direktíva</p> <p>a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter</p> <p>d) Megfelelősegi becsült eljárás</p> <p>e) Kijelölt szerveszet</p> <p>8. Keltezés helye</p> <p>9. Keltezés ideje</p>	<p>Cestina (Czech) ES – Prohlášení o shodě</p> <p>1. Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití <p>2. Popis zařízení</p> <p>a) Všeobecné označení : Vodní čerpadlo b) Funkce : Čerpání vody c) Obchodní název d) Typ</p> <p>e) Výrobci číslo f) Výrobce</p> <p>4. Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletní technické dokumentace</p> <p>5. Odkazy na harmonizované normy</p> <p>6. Ostatní použité normy a specifikace</p> <p>7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití</p> <p>a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody</p> <p>e) Notifikovaná osoba</p> <p>8. Podepsáno v _____ 9. Datum _____</p>	<p>Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija</p> <p>1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizēta pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadajām:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē <p>2. Iekārtas apraksts</p> <p>a) Vispārējais nosaukums : Ūdens pumpis b) Funkcija : ūdens pumpešana c) Komerccosaukums d) Tips</p> <p>e) Sērijs numurs f) Ražotājs</p> <p>4. Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju</p> <p>5. Atsauc uz saskaņotajiem standartiem</p> <p>6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas</p> <p>7. Ārējo trokšņu Direktīva</p> <p>a) Izmērītā trokšņa līelums b) Pieļaujama trokšņa līelums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra</p> <p>e) Informētā iestāde</p> <p>8. Vēta _____ 9. Datums _____</p>
<p>Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedeny strojové je v zhode s nasledovnými smernicami:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) <p>2. Popis stroja</p> <p>a) Druhové označenie : Vodné čerpadlo b) Funkcia : Čerpanie kvapalin c) Obchodný názov d) Typ</p> <p>e) Výrobné číslo f) Výrobca</p> <p>4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu</p> <p>5. Referencia k harmonizovaným štandardom</p> <p>6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie</p> <p>7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve</p> <p>a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody</p> <p>e) Notifikovaná osoba</p> <p>8. Miesto _____ 9. Dátum _____</p>	<p>Eesti (Estonian) EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>1. Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevatel direktiivide sätetele:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ * Välistmõõra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ <p>2. Seadmete kirjeldus</p> <p>a) Üldnimetus : Vee pump b) Funktsioon : vee pumpamine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp</p> <p>e) Seerianumber f) Tootja</p> <p>4. Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni</p> <p>5. Viide ühildustatundarditele</p> <p>6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid</p> <p>7. Välistmõõra direktiiv</p> <p>a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõra parameeter d) Vastavushindamismenetlus</p> <p>e) Teavitatud asutus</p> <p>8. Koht _____ 9. Kuupäev _____</p>	<p>Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti</p> <p>1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hruposti <p>2. Opis naprave</p> <p>a) Vrsta stroja : Vodna črpalka b) Funkcija : črpanje vode c) Trgovski naziv d) Tip</p> <p>e) Sérijska številka f) Proizvajalec</p> <p>4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo</p> <p>5. Upoštevani harmonizirani standardi</p> <p>6. Ostali standardi ali specifikaciji</p> <p>7. Direktiva o hruposti</p> <p>a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek</p> <p>e) Postopek opraviil</p> <p>8. Kraj _____ 9. Datum _____</p>

<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Vandens pompa b) Funkcija : vandens pumpavimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) EO декларация за съответствие 1. Долоподписаният Пайът Ренебоог, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Общо наименование : Водна pompa b) функция : изпомпване на вода c) Търговско наименование d) Тип e) Серийен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserklæring 1.Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskinene beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Vannpumpe b) Funksjon : Pumpe vann c) Handelsnavn d) Type e) Serienavn 3. Produsent 4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldende kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinanın tanımı a) Kapsamlı adlandırma : Su pompası b) İşlevi : Suyun pompalanması c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 5. Uyulaştırılmış standartlara atıf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garantli edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p>Íslenska (Icelandic) EB-Samræmisvirlýsing 1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflökka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Vatnsdæla b) Virkni : Dæling á vatni c) Nafn d) Tegund e) Seríal númer 3. Framleiðandi 4. Löggilðir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölín 5. Tilvísun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagsetning</p>	<p>Hrvatski (Croatian) EK Izjava o sukladnosti 1. Potpisani, Piet Renneboog, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važne odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK 2. Opis strojeva a) Opća vrijednost : Pumpa za vodu b) Funkcionalnost : pumpanje vode c) Komercijalni naziv d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 5. Reference na usklađene norme 6. Ostale norme i specifikacije 7. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavješteno tijelo 8. U 9. Datum</p>